

Plus de place pour le yiddish !
participez au financement des travaux d'aménagement
des nouveaux locaux
de la Maison de la culture yiddish-bibliothèque Medem



מער אַרט פֿאַר ייִדיש !

באַטייליקט זיך

**אין דער פֿינאַנצירונג פֿונעם רעמאָנט אינעם נייעם לאָקאַל
פֿונעם פֿאַריזער ייִדיש־צענטער – מעדעם־ביבליאָטעק**

La médiathèque

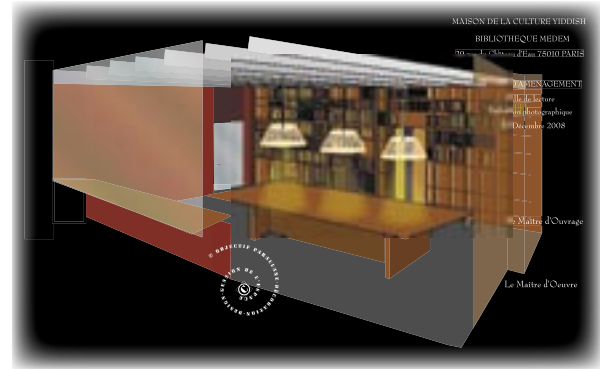
Les lecteurs disposeront de vingt-cinq places assises dans une salle de lecture lumineuse et calme. Celle-ci accueillera 2 000 ouvrages de référence pour la consultation sur place.

Les autres documents (28 000 livres, archives d'écrivains, disques, photographies) seront conservés au sous-sol et communiqués aux lecteurs par un monte-livre. Un contrôle strict de la température et de l'hygrométrie permettra une conservation optimale.

Pour assurer le développement des collections, le sous-sol, équipé d'étagères coulissantes, pourra accueillir 30 000 livres supplémentaires.



Les étagères coulissantes du sous-sol



Projet d'aménagement de la salle de lecture

די מולטימעדיאלע ביבליאטעק

די לייענער וועלן האָבן צו דער דיספּאָזיציע פֿינף און צוואַנציק זיצערטער אין אַ ליכטיקן און רו־קן לייענזאַל. אינעם זאַל וועלן זײַן 2000 איינקווערק צו באַניצן אויפֿן אָרט.

אַנדערע דאָקומענטן (28000 ביכער, שרייבער־אַרכיוו, פֿלאַטעס, פֿאָטאָגראַפֿיעס) וועט מען האַלטן אויף דעם אונטערשטן גאַרן און מע וועט זיי אַרויפֿברענגען פֿאַר די לייענער מיט דער הילף פֿון אַ ביכער־ווינדע. אַ שטרענגער קאָנטראָל פֿון טעמפּעראַטור און פֿיכטיקייט וועט דערלויבן אָפּצוהיטן די דאָקומענטן אין די בעסטע באַדינגונגען.

כדי מע זאָל קענען ווייטער פֿאַרגרעסערן די זאַמלונגען, וועט מען דאָרטן איינאַרדענען באַוועגלעכע פֿאַליצעס וואָס אַ דאַנק זיי וועט מען קענען שפּעטער צוגעבן נאָך 30000 בענד.

L'enseignement

Trois salles seront exclusivement consacrées à l'enseignement du yiddish aux adultes et aux enfants, ce qui permettra d'accueillir d'avantage de cours et de diversifier les enseignements.



דאָס לערנען

דריי זאלן וועלן זיין אין גאַנצן געווידמעט
ייִדיש־לעקציעס פֿאַר דערוואַקסענע און קינדער
: מער פֿאַרשיידענערליי לימודים פֿאַר קליין און
גרויס.



Les rencontres culturelles

Une salle de conférence, d'une capacité de 135 places, pourra accueillir conférences, lectures, petites formes artistiques et projections de films. Modulable, elle servira également de salle pour les ateliers artistiques (chorale, théâtre, musique klezmer).

קולטורעלע באַגעגענישן

אַ לעקציעזאַל מיט 135 ערטער וועט קענען אויפֿנעמען
רעפֿעראַטן, פֿאַרלייענונגען, קליינע פֿאַרשטעלונגען און פֿילם־פֿראַיעקציעס. אַזוי ווי מע וועט קענען
צופֿאַסן די גרייס פֿונעם זאַל, וועט מען דאָרטן אויך איינאַרדענען קונסטוואַרשטאַטן (כאָר, טעאַטער,
קלעזמער־מוזיק).

La convivialité

Le café-librairie sera plus que jamais le lieu de rencontres entre les générations et les langues, qui fait que la Maison de la culture yiddish est une institution unique en son genre.

די געזעלשאַפֿטלעכקייט

דער קאָפֿע־ביכערקראַם וועט זיין אַ טרעפֿפֿונקט צווישן דורות און שפּראַכן – טאַקע דאָס וואָס מאַכט
פֿונעם פֿאַריזער ייִדיש־צענטער אַן אינסטיטוציע אַ יחיד־במינו.



Honorer la mémoire d'un être cher

Nous vous rappelons que vous pouvez dédier votre don à la mémoire d'une personne chère aujourd'hui disparue.

En effet, la Maison de la culture yiddish-Bibliothèque Medem nest pas seulement votre maison et celle de dizaines de milliers de livres en yiddish. Elle porte également la mémoire de ceux qui ont constitué la culture yiddish et qui sont morts au terme de leur vie, mais aussi de ceux que les barbares ont assassinés à l'aube d'une vie ou à la fleur de l'âge et privés d'une sépulture.

Nous rappellerons la mémoire de toutes les personnes que vous avez voulu honorer dans notre lettre mensuelle, ainsi que sur notre site www.yiddishweb.com, sur une page qui restera accessible en permanence. Après l'ouverture des nouveaux locaux, un livre d'or sera ouvert dans la galerie d'accueil.

Pour les fondateurs (*boyer*) et les mécènes (*bal-toyve*), une plaque sera apposée dans cette même galerie d'accueil. Pour les anges (*malekh*), une partie des collections de la Bibliothèque Medem ou une des salles des nouveaux locaux pourront porter le nom de la personne que le donateur souhaitera honorer.

Rappel des dons

Soutien (*guter fraynd*) : à partir de 100 €

Donateur (*geber*) : à partir de 500 €

Bienfaiteur (*nadivn*) : à partir de 1 000 €

Fondateur (*boyer*) : à partir de 5 000 €

Mécène (*bal-toyve*) : à partir de 10 000 €

Angé (*malekh*) : à partir de 50 000 €

Tout don, quel que soit son montant, est le bienvenu.